

NGÀY 9 THÁNG 2 NĂM 2025 - CHÚA NHẬT 5 THƯỜNG NIÊN - NĂM C



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 135 - Ngày 9 tháng 2 năm 2025

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10-2 Thứ Hai: Thánh Cô-lát-ti-ca, Trinh nữ, lễ nhớ.
- 11-2 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ V mùa thường niên.
- 12-2 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ V mùa thường niên.
- 13-2 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ V mùa thường niên.
- 14-2 Thứ Sáu: Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và Thánh Mê-tô-đi-ô, GM, lễ nhớ.
- 15-2 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ V mùa thường niên..

NGÀY 16 THÁNG 2 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN - NĂM C

(Gr 17, 5-8; Tv 1, 1-2. 3. 4 và 6; 1 Cr 15, 12. 16-20; Lc 6, 17. 20-26)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

• Lm. Giuse Lê Trung Tường	Cha Chánh Xứ
• Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân	Cha Phụ Tá
• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Cha Phụ Tá
• Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền	Cha Phụ Tá
• Đôminicô Lê Văn Thọ.	Phó Tế
• Giuse Chu Quang Định	Phó Tế
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
• Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S	Văn Phòng Giáo Xứ
• Chị Têrêsa Lê Kim Oanh	Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Director of Facility
• Anh Nguyễn Công Tiến	Finance/Bookkeeper
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
• Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh	Lớp Dự Bị Hôn Nhân
• Pt. Giuse Chu Quang Định	Lớp Giáo lý Dự tòng
• Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn	Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
• Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân	Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

Hình ảnh trong Thánh Lễ Mừng Tết Ất Ty - thứ bảy 1/02/25



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ
La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 1 & 2 tháng 2, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$20,927
- Đóng góp trên mạng \$1,897
- Xin giỏ lần 2 cho
 Quý bảo trì \$9,054

- Tết Ất Ty (Giao Thừa/Mùng 1 /Mùng 2/Mùng 3) \$33,517
- Hội Xuân Tha Hương Bền Mệ (4 lễ) \$17,220





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 9 tháng 2 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Buổi lễ khai mạc tại Hội Xuân Tha Hương Bên Mẹ, do Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại San Jose tổ chức tại San Jose History Park, đã quy tụ nhiều vị dân cử liên bang, tiểu bang, thành phố San Jose và quận hạt Santa Clara. Trong đó có nghi thức chào quốc kỳ Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hoà. Có vài người để ý kỹ và thắc mắc tại sao lúc chào quốc kỳ Hoa Kỳ và bài quốc ca Hoa Kỳ vang lên thì có nhiều người đặt tay phải lên ngực trái và đứng trang nghiêm chào cờ. Còn khi chào quốc kỳ Việt Nam Cộng Hoà thì các cả người Mỹ lẫn người Việt đều đứng trang nghiêm chào cờ nhưng không đặt tay phải lên ngực nữa. Tại sao có sự khác biệt đó?

Việc người Mỹ đặt tay lên ngực khi chào quốc kỳ Hoa Kỳ là một phần trong nghi thức bày tỏ lòng tôn kính và lòng yêu nước. Đây là hành động được hướng dẫn trong Bộ quy tắc quốc kỳ Hoa Kỳ (United States Flag Code). Cụ thể, khi quốc kỳ Hoa Kỳ được kéo lên, hạ xuống hoặc trong lúc quốc ca quốc gia được hát, người dân được yêu cầu đứng thẳng, đặt tay phải lên ngực trái như một biểu hiện của lòng trung thành và sự tôn trọng đối với quốc gia.

Nhưng khi đối mặt với quốc kỳ của các quốc gia khác, người Mỹ không thực hiện nghi thức này bởi vì:

1. Không phải quốc kỳ của người Mỹ: Quốc kỳ là biểu tượng quốc gia, và việc đặt tay lên ngực là một hành động gắn liền với lòng trung thành đối với Hoa Kỳ. Còn với quốc kỳ của quốc gia khác, người Mỹ cũng bày tỏ sự tôn trọng nhưng bằng cách đứng thẳng và nghiêm trang chào cờ của nước bạn. Tóm lại, hành động đặt tay lên ngực là biểu tượng riêng của lòng yêu nước và trung thành với Hoa Kỳ, nên nó không được áp dụng khi chào quốc kỳ của các quốc gia khác.

2. Tôn trọng quy tắc quốc tế: Việc đặt tay lên ngực là một nghi thức riêng của người Mỹ đối với quốc kỳ Hoa Kỳ. Trong bối cảnh quốc tế, mỗi quốc gia có nghi thức riêng để thể hiện lòng tôn trọng quốc kỳ của họ. Người Mỹ tôn trọng quốc kỳ của các nước khác theo cách không áp đặt nghi thức riêng của mình.

Đối với người Việt ở Hoa Kỳ, chúng ta nên phải làm gì khi chào hai quốc kỳ? Đất nước Hoa Kỳ là quê hương thứ hai của chúng ta, không sớm thì muộn, hầu hết những người Việt sang Mỹ định cư đều vào quốc tịch Hoa Kỳ. Trở thành công dân Hoa Kỳ thì phải theo quy tắc ứng xử của Hoa Kỳ, trong đó có cung cách chào cờ. Vậy rồi khi chào quốc kỳ Việt Nam Cộng Hoà thì chúng ta phải làm sao? Nếu cũng đặt tay trên ngực thì sẽ giải thích sao về quy tắc “lòng trung thành đối với Hoa Kỳ”? Còn nếu không đặt tay thì có vấn đề gì không? Thật ra không đặt tay lên ngực không có nghĩa là ít trung thành đối với lá cờ thân yêu của người Việt tị nạn. Lá cờ vàng ba sọc đỏ của Việt Nam Cộng Hoà đã nằm trong con tim của đồng bào Hải Ngoại.

Nhân đây cũng phải nói một điều rất trân trọng đối các vị dân cử người Mỹ, khi họ vui vẻ đứng chung với chúng ta với phong cách trang nghiêm khi chào lá quốc kỳ của Việt Nam Cộng Hoà.

Cầu chúc anh chị em và gia đình một tuần an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

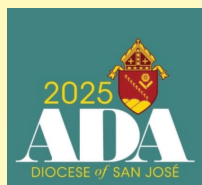
LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 2 năm 2025		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Toàn Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Đệ Nguyễn
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Tiến Linh Nguyễn
Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2 năm 2025		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tiến Linh Nguyễn
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Nghĩa Phạm
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le & Fr. Truyen Nguyen (giảng)
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
2:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (Mass with Autistic Children)	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Toàn Nguyễn

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Chương trình ADA 2025** - Chương Trình Gây Quỹ Thường Niên của Địa Phận đang bước vào tuần thứ năm. Xin mọi gia đình quảng đại đóng góp như mọi năm là \$450 hoặc tùy khả năng. Qua đó quý ân nhân cũng phụ giúp cho tiền bảo hiểm cơ sở giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.



❖ **Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 2 năm 2025** - do Phong Trào Kính Lòng Chúa Thương Xót San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 14 tháng 2 năm 2025, bắt đầu lần chuỗi



Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành và nhận Phép Lành Thánh Thể.

Chủ đề: “Thiên Chúa Là Tình Yêu” (1 Jn 4:16) |
Chủ tế & Thuyết giảng: Cha chánh xứ Giuse Lê Trung Tướng

❖ **Ngày Năm Thánh Dành Cho Các Đôi Vợ Chồng** - Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng Ngày Năm Thánh Cho Các Đôi Vợ Chồng trong Thánh Lễ vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2 năm 2025 lúc 10:30 AM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Trong thánh lễ đặc biệt này, các đôi vợ chồng sẽ có lời tái cam kết hôn nhân và cha chánh xứ sẽ đọc lời nguyện dâng các các vợ chồng lên Chúa.



(xin xem tiếp trang 7)



THƯ CẢM ƠN BAN TỔ CHỨC HỘI TẾT 2025

Kính gửi: **Quý tình nguyện viên, phối trí viên, các đoàn thể và phong trào, Quý ban phụng vụ và Quý ca đoàn các giáo xứ, các Ban xây dựng, Ban ẩm thực, Ban trang trí, Ban văn nghệ, các công ty và quý cơ sở thương mại và các nhà tài trợ, ban truyền thông và các báo đài.**

Kính thưa quý vị,

Trong niềm hân hoan đón chào năm mới Ất Tỵ, tôi xin thay mặt Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại San Jose và với tư cách là Linh Mục Đại Diện Đức Giám Mục Đặc Trách Mục Vụ Việt Nam tại Giáo phận San Jose, chân thành gửi lời cảm ơn sâu sắc đến tất cả quý vị đã hy sinh thời gian, công sức và tâm huyết để góp phần vào sự thành công tốt đẹp của Hội Xuân Tha Hương Bên Mẹ - Tết Ất Tỵ vừa qua.

Sự hiện diện nhiệt thành và tinh thần phục vụ vô vị lợi của quý tình nguyện viên, sự trang nghiêm và sốt sắng của quý ban phụng vụ, cùng tiếng hát tràn ngập không khí xuân của các ca đoàn, và chương trình đặc sắc của Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Giới Trẻ La San, chương trình của các em trong Leadership Youth, đội dâng hoa và nghi thức tế lễ cổ truyền, cùng với sự tham dự của các tôn giáo bạn và các sắc dân khác, đã làm cho các chương trình trong Hội Xuân trở nên phong phú, ấm áp và đậm đà bản sắc đức tin Công Giáo Việt Nam trên Quê Hương thứ hai của chúng ta.

Những đóng góp quý báu của quý vị không chỉ làm đẹp cho ngày Hội Xuân, mà còn là chứng tá sống động của tình hiệp thông và lòng bác ái Kitô giáo. Qua những việc làm âm thầm nhưng đầy ý nghĩa ấy, quý vị đã cùng nhau thắp sáng niềm hy vọng và tình thân ái trong cộng đồng, nhất là đối với những người xa quê hương trong dịp Tết cổ truyền.

Nhiều người hỏi tôi thành công lớn nhất của Hội Tết Ất Tỵ năm nay là gì? Dĩ nhiên là thời tiết tốt và hơn 70,000 khách du xuân, nhưng điểm nhấn đậm sắc nhất chính là nhiều người đồng hương Việt Nam trong vùng đến vui xuân. Tết là của người Việt Nam, và đồng hương người Việt đến với nhau mang theo niềm vui cùng với trang phục nhiều màu sắc làm nên ngày Tết.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, ban muôn ơn lành và bình an trên quý vị và gia đình trong năm mới Ất Tỵ. Xin Chúa tiếp tục gìn giữ và đồng hành với quý vị trong mọi công việc và sứ vụ hằng ngày.

Một lần nữa, tôi xin chân thành cảm ơn và cầu chúc quý vị một năm mới An Khang - Thịnh Vượng - Trần Đầy Hồng Ân Chúa.

San Jose, ngày 3 tháng 2 năm 2025

LM. Giuse Lê Trung Tướng

Đại Diện Đức Giám Mục Đặc Trách Mục Vụ Việt Nam
Chánh xứ Giáo xứ Đức Mẹ La Vang



Giáo xứ chân thành cảm ơn những gia đình đã đóng / hứa đóng ADA cập nhật đến 18 tháng Giêng



Cha Giuse Lê Trung Tường
Cha Phao Lô Litu Đình Dương
Cha Vincente Nguyễn Đình Truyền
Cha Anthony Nguyễn Duy Tân
Cha Giuse Vũ Đăng Khoa
Phó Tế Lê Văn Thọ và Kim-Oanh
Phó Tế Chu Quang Định và Lệ Tú
Quý Frères La-San
Quý Soeurs Mến Thánh Giá Cái Mơn
Anh Chị Nguyễn Thy và Phương Dung
Ông Bà Anton Nguyễn Khánh
Ông Bà Cao Duy Độ và Đỗ Thị Nhấn
Bà Công Tăng Tôn Nữ Duân
Bà Đặng Bảy
Anh Chị Đặng Kim Nhứt và Yến
Bà Đặng Thị Hạnh
Cô Đào Ngọc Lan
Anh Chị Đình Andrew và Thảo Anh
Ông Bà Đình Đắc Tín và Đỗ Thân Phương
Cô Đình Thị Thủy
Ông Bà Đình Văn Tá và Kim Anh
Ông Bà Đỗ Văn Lịch
Ông Bà Đỗ Văn Thuấn và Võ Thúy Mai
Ông Bà Đoàn David và Vu-Lan
Ông Bà Đoàn Ngọc Hoàn và Thu Hằng
Ông Dương Đình Túy
Ông Bà Dương Văn Ngà
Ông Bà Hoàng Cao Khải
Ông Bà Hoàng Đức Thuận và Phương Linh
Ông Bà Hoàng Hân và Phạm Thu Hà
Ông Bà Hoàng Minh Dương
Anh Chị Hoàng Ngọc Khánh và An
Bà Hoàng Tammy Thơm
Anh Chị Hoàng Thái Hiền và Trang
Ông Bà Hoàng Thomas Thiết và Anna Hoan
Cô Hoàng Trang
Ông Bà Hoàng Tuấn Anh và Thảo
Cô Huỳnh Jessica
Ông Bà Huỳnh Ngọc Ẩn và Xuân Hòa
Ông Bà Lã Quang Hiền và Bích Phượng
Anh Lê Bá Austin
Ông Bà Lê Đình Khôi
Ông Bà Lê Đình Vĩnh
Cô Lê Hồng Hạnh
Ông Lê Triết
Ông Lê Văn Ngoan
Ông Bà Lê Văn Nguyên và Phan Thị Lành
Ông Bà Lê Văn Thường và Hồng Thu
Anh Lý Nguyên Hoàng và bà Nguyễn Lang

Anh Chị Mai Anh Tuấn và Cúc
Ông Bà Mai Đại và Hương
Ông Bà Mai Đức Hạnh
Bà Mai Thị Toàn
Ông Mai Thúc
Cô Maria H Myerston
Cô Mỹ Loan Mottola
Anh Nam Nguyễn
Anh Chị Ngô Minh Sơn và Hương
Cô Ngô Thu Hằng
Ông Bà Nguyễn Khắc Thoại và Kim Thoa
Anh Nguyễn Alan
Ông Bà Nguyễn Bảo John và Tiên
Ông Bà Nguyễn Bảo Tú và Loan Vy
Ông Bà Nguyễn Bình và Kim-Vân
Anh Nguyễn Cát Lâm
Anh Chị Nguyễn Charlie Lộc và Trinh
Ông Bà Nguyễn Công Sứt và Hoa
Ông Nguyễn Đình Bình
Ông Nguyễn Đình Chung
Ông Bà Nguyễn Đình Hùng và Thanh Hương
Anh Chị Nguyễn Đức Thắng và Yến
Ông Bà Nguyễn Duke và Anna
Ông Bà Nguyễn Duy Lộc và Linh
Ông Nguyễn Hoàng An
Anh Chị Nguyễn Hoàng và Vũ Hà
Cô Nguyễn Jacqueline
Ông Bà Nguyễn Khắc Bình
Cô Nguyễn Kim Chi
Ông Nguyễn N Lâm
Anh Chị Nguyễn Ngọc Luân
Ông Bà Nguyễn Ngọc Thut và Mary
Cô Nguyễn P Hằng
Ông Nguyễn Phi Diệp
Ông Nguyễn Phong
Anh Chị Nguyễn Quỳnh Và Vân
Ông Bà Nguyễn Ricky Chiêu
Anh Chị Nguyễn Sơn và Vũ Nga
Anh Chị Nguyễn Tân và Tú Anh
Ông Bà Nguyễn Thành Tâm và Bích
Ông Bà Nguyễn Thế Hiến và Ngọc
Bà Nguyễn Thị Đông
Cô Nguyễn Thị Hạnh Thảo
Bà Nguyễn Thị Nhật và cô Lê Minh Châu
Bà Nguyễn Thị Vang Teresa
Ông Bà Nguyễn Thời Chánh
Bà Nguyễn Thu Hà
Cô Nguyễn Thùy Thảo Trang
Ông Võ Như Ý

(Danh sách các gia đình đóng góp sẽ được tiếp tục đăng tuần tới)

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Kêu Gọi Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót -**

Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn trong Nhà Châu: Bàn thờ có tên những linh hồn đã qua đời rất ý nghĩa khi được lập trong Nhà Nguyễn. Vì ngoài bàn thờ tại các tư gia, Nhà Nguyễn sẽ ghi khắc tên vĩnh viễn những linh hồn để giáo xứ cầu nguyện. Coi như các gia đình có thêm một bàn thờ cho người thân tại nhà thờ.

❖ **Dòng Ba Đa Minh - Chúa Nhật ngày 9 tháng 2 năm 2025, lúc 2:00 pm, Huynh đoàn Thánh Tước có sinh hoạt định kỳ tại Hội Trường Giáo Xứ. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.**



GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG SAN JOSE ỦNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG NHÀ CHÀU THÁNH THỂ NƠI BIỆT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Trong dự án tổng thể (master plan) xây dựng nhà thờ Đức Mẹ La Vang, có một phần diện tích nhỏ để xây nhà nguyện. Giai đoạn một (phase 1) là nhà thờ đã hoàn tất và được cung hiến vào năm 2023. Nay giáo xứ bước vào giai đoạn 2 (phase 2) xây dựng nhà nguyện, sẽ là nơi các tín hữu đến Châu Thánh Thể và kính Lòng Chúa Thương Xót. Dự trù công trình sẽ được khởi công và hoàn thành vào năm sau, nhân dịp Năm Thánh 2025.

(1) Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ:

- Bàn ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bảng tên xin ủng hộ \$1,000 (xin ghi tên thánh & tên họ đầy đủ).
- Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi Thứ Sáu cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Nguyễn.

(2) Giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:

- Bàn tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): \$10,000 trở lên
- Bàn tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): \$5,000 trở lên
- Bàn tên ân nhân (Thánh Patrick): \$2,000 trở lên

Và một bản ghi ơn chung để tri ân tất cả các ân nhân ủng hộ theo khả năng ít hơn cũng sẽ được lập trang trọng trong Nhà Châu. Những ân nhân có tên trong ba bản ân nhân ở số (2) cũng có thể ghi tên thân bằng quyến thuộc đã qua đời vào bảng "cầu nguyện cho các linh hồn" ở số (1).

Ngôi Nhà Châu Thánh Thể cũng sẽ là nơi biệt kính Lòng Chúa Thương Xót, trong đó có Thánh Faustina và Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. Và nơi đây cũng có kính Thánh Patrick, là tiền thân của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang. Rồi đây sẽ có những tín hữu khi ghé viếng nhà nguyện sẽ tìm được bình an khi được nghỉ ngơi bên Chúa. Nhờ vào những viên gạch của quý vị ân nhân, biết đâu sẽ có những người "tìm một con đường, tìm một lối đi" và biết đâu sẽ có những "con tim sẽ vui trở lại". Nguyễn xin Lòng Chúa Thương Xót ban nhiều ơn lành cho quý vị ân nhân.

Check ủng hộ xin đề: **Our Lady of La Vang** hoặc **OLLY**
Check Memo xin đề: **Chapel Project** hoặc **Nhà Châu**
Địa chỉ: **Our Lady of La Vang Parish,**
25 N. 14th St. Suite 540, San Jose, CA 95112
Điều hợp quỹ cho nhà nguyện tại văn phòng giáo xứ:
Cô Kim Oanh Lê (408) 291-6270.



Công Ty Kiến Trúc SIM Architects, Inc.

Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, xin Chúa chúc lành cho công trình bé nhỏ này, để ngôi nhà nguyện trở thành nơi thánh thiện, nơi mà mọi người sẽ đến tôn thờ và ngợi khen Chúa.



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



PHÒNG KHÁM Y KHOA
Chẩn đoán và điều trị bệnh lý

Đặc biệt tầm soát ung thư và các bệnh nan y, mãn tính

991 Montague Expy S.104
Milpitas, CA 95035

408-444-5006



Đỗ Hoàng Lâm, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified



**785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112**

**Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768**



Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
(408) 614-9281 hay **408-972-1367**
thaoandbrian@blockchangere.com

**Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM**

408 610-9849

**460 E William St.,
San Jose, CA 95112**





Scan me to website

Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuỷ Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



BINH BUI
DRE#02225303



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



Auto . Home . Business . Life



The greatest compliment you can give is a referral!



Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sofa, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sofa,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tại nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076



Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:

**Tại nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già

Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng

Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed

Phone: (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com

Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.

Optometrist



EyeQ Optometry

"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

**ỦNG HỘ BẰNG
CÁCH ĐĂNG
QUẢNG CÁO
CƠ SỞ THƯƠNG
MẠI CỦA QUÝ VỊ
Ở ĐÂY**

(408) 291-6280



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình:

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).

Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tại nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com

3194 De La Cruz Blvd. #17

Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122

Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107

www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130

San Jose, CA 95111

Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121

T: 408-4140158 F: 408-414-0159

Email: minh@40hrs.us

www.40hrs.us



Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn

Đúng màu, rẻ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM

Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô VANNA TRẦN

(669) 777-8779

(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfisher.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam